Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 92 (1995)
Heft: 1-2

Rubrik: Apimondia

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

XXXIVe CONGRES APIMONDIA

LAUSANNE 15.-19.8.1995

Le «Grand Comité Apimondia 95» s'est réuni chez le chancelier de l'Etat de Vaud, président du congrès, le 25 novembre 1994, avec pour objectifs :

a) de saluer les nouveaux collaborateurs et de mieux se connaître réciproquement;
b) de présenter l'état actuel des préparatifs;
c) de faire l'inventaire de ce qui doit encore être accompli;
d) de définir les tâches et de désigner les responsables;
e) de fixer les étapes et les délais à respecter.

La synthèse des travaux est contenue dans la 2e circulaire du congrès. Nous en insérons quelques pages essentielles pouvant intéresser les apiculteurs membres de la SAR.

Cette 2e circulaire peut être obtenue auprès des présidents de section de vos régions, qui en feront la demande auprès de M. Milan Lüsser, secrétaire général.

COMMUNIQUÉ DE LA RÉDACTION

Délais rédactionnels

Le dernier délai pour la remise des documents, articles, convocations, communiqués, etc., est fixé **au 6 de chaque mois précédant la parution de la revue**.

Programme du Congrès

	Matin	Après-midi	Soir	Autres évènements
Lundi, 14 août	Montage des expositions	Montage des expositions et posters Enregistrement/Information 14 h: Séance Conseil Exécutif 16 h: Présidents des Commissions 17 h: Commissions spéciales	Enregistrement Montage des expositions Montage des posters 18.30 h: Groupe de coordination	
Mardi, 15 août	Enregistrement/Information Montage des posters 9 h: **Cérémonie d'ouverture du congrès et des expositions** (avec introduction dans les thèmes du congrès par les Présidents des Commissions spéciales)	Séance plénière: **Pathologie de l'abeille** Thème: «Maladies des abeilles: prévenir et soigner» Séance spécialisée: – «Genetique et conservation de la race» Présentations de posters: 1 h	Présentation de films et vidéos scientifiques	– Expositions – Projections 2 × 2 h – Démonstrations – Programme pour accompagnants
Mercredi, 16 août	Séance plénière: **Economie apicole** Thème: «Le commerce des produits de l'abeille et des abeilles» (En collaboration avec IBRA) Séance spécialisée: – «Banque de données APIMONDIA»	Séance plénière: **Biologie de l'abeille** Thème: «L'abeille méllifère dans son environnement» Séance spécialisée: – «La tolerance des abeilles mellifères contre la Varroa jacobsoni» Présentation de posters: 1 h	**Soirée folklorique suisse**	– Expositions – Projections 2 × 2 h – Démonstrations – Programme pour accompagnants **– AG APIMONDIA**
Jeudi, 17 août	Journée d'excursions apicoles	L'exposition didactique reste ouverte, l'exposition commerciale sera fermée		
Vendredi, 18 août	Séances plénières parallèles: **Technologie et outillage apicoles** Thème: «Nouveaux développements pour apiculteurs amateurs et professionnels» **Flore mellifère et pollinisation** Thème: «Les abeilles pollinisatrices des plantes cultivées et sauvages»	Séance plénière publique: **Apithérapie** Thème: «Qualité et bienfaits des produits de la ruche» (en collaboration avec la «American Apitherapy Society») Séance spécialisée: – «Abeille méllifière et biodiversité» Présentation des posters: 1 h	**Panel-discussion publique:** «Le rôle des produits de la ruche dans une alimentation saine et dans la prévention et la guérison des maladies»	– Expositions – Projections 2 × 2 h – Démonstrations – Programme pour accompagnants
Samedi, 19 août	Séance plénière: **L'apiculture dans les pays en développement** Thème: «Apiculture et coopération internationale» Séance spécialisée: – «La résistance de la mite Varroa contre les produits chimiques»	Séance plénière: 14 h: Synthèse et conclusions sur les travaux du congrès 15 h: – AG APIMONDIA publique – Distribution des médailles **Cérémonie de clôture** **Réception d'adieu**		– Exposition commerciale (matin) – Exposition didactique (matin, après-midi)

Les thèmes du programme scientifique et technique

La devise du Congrès

L'Apiculteur rencontre l'apiculteur:

Le congrès sera le point de rencontre des apiculteurs du monde entier. Les travaux techniques et scientifiques, ainsi que tous les autres éléments de ce qui sera offert aux participants pendant le congrès, tiendront compte des intérêts non seulement des scientifiques, mais en particulier aussi des apiculteurs praticiens.

Thème apicole général

L'Apiculture et son contexte:

Ce thème général du Congrès veut servir de ligne de conduite aux travaux scientifiques et techniques du congrès, afin que l'apiculture soit mieux perçue dans le contexte plus général de son environnement. Il faudrait que durant la conférence cette interrelation soit tout particulièrement élaborée et mise en évidence.

Les thèmes spécifiques

Economie apicole:

L'exploitation apicole face aux exigences économiques et écologiques.

Ce sujet couvrira également les rapports entre la production apicole et les consommateurs.

Biologie de l'Abeille:

L'abeille mellifère dans son environnement.

Dans les contributions, on devrait mettre les relations entre les abeilles et leur espace vital au centre de l'attention.

Pathologie de l'Abeille:

Maladies des abeilles: prévenir et soigner.

On veut démontrer qu' on doit assurer la santé des abeilles par une large gamme de mesures, à commencer par la prévention. Une grande attention sera donnée aux méthodes de traitement sans résidus persistants.

Flore mellifère et pollinisation:

Les abeilles pollinisatrices des plantes cultivées et sauvages.

On devrait étudier et mettre en évidence les relations réciproques existant entre les abeilles et la flore.
Centrer l'attention sur les abeilles en tant qu'indicatrices de l'état de l'environnement.
Sous-thème: miellat et pucerons.

Technologie et outillage apicole:

Nouveaux développements pour apiculteurs amateurs et professionnels.

De nouvelles idées, méthodes et équipements apicoles seront présentés et démontrés.

Apithérapie:

Qualité et bienfaits des produits de la ruche.

A part la démonstration des effets thérapeutiques de certains produits de la ruche, on devrait essayer d'élaborer les relations existant entre la qualité (provenance et état du produit, procédé de production) d'une part, et l'effet thérapeutique d'autre part.

L'apiculture dans les pays en développement:

Apiculture et coopération internationale.

Quels devraient être les objectifs et les méthodes d'une meilleure coopération internationale dans le domaine apicole?

Les autres événements intéressants du Congrès

Structure des sessions

Nombre de sessions plénières
Il y aura 7 sessions plénières, dont 2 seront parallèles (voir programme).

Langue de présentation
La présentation devra se faire dans une des cinq langues du Congrès (allemand, français, italien, anglais ou espagnol).

Interprétation simultanée
Les présentations et les débats des sessions plénières seront interprétés dans les cinq langues du Congrès.

Structure d'une session plénière

a) Introduction, par le président de la Commission, du sujet et des principaux problèmes traités: 10 minutes.
b) 10 présentations, chacune de 10 min. + 1 min. d'interruption, suivis de 30 min. de discussion; soit un total de 140 minutes des possibilités supplémentaires de discussion seront crées selon besoin.
c) A la fin, le Président fera la synthèse et tirera les conclusions de la session: 10 minutes.
d) Une pause de 15 minutes sera faite après 5 présentations.
e) Après leur présentation, les auteurs se rendront immédiatement dans une salle adjacente où ils seront pendant au maximum 15 minutes à la disposition des participants qui aimeraient continuer la discussion avec eux.

Séances restreintes

A part les sessions plénières, on organisera un certain nombre de séances plus restreintes qui s'adresseront en premier lieu à des spécialistes. On y discutera de sujets particuliers (voir programme; d'autres sujets pourraient être ajoutés ultérieurement). La langue utilisée sera principalement l'anglais. Il n'y aura pas d'interprétation.

Les films scientifiques

La soirée de la première journée du Congrés est prévue pour la projection de films scientifiques sur les abeilles et l'apiculture. Les auteurs de films de ce genre qui aimeraient qu'on présente leur oeuvre, sont priés de s'annoncer jusqu'au **31.3.95 à l'adresse suivante:**

Dr. Peter Fluri
Sektion Bienen, FAM
Schwarzenburgstrasse 155
CH-3097 Liebefeld/Schweiz
Téléphone +41 31 970 82 01
Téléfax +41 31 970 82 27

Les auteurs doivent soumettre un résumé avec le titre du film, en se conformant aux mêmes instructions données pour la soumission des rapports.

Les vidéos VHS ou U-matic ainsi que les films de 16 mm ou de 35 mm sont acceptés. Les données techniques détaillées sont à mentionner lors de la soumission.

En règle générale, la durée des films devrait se situer entre 5 et 20 minutes; ceux-ci devraient être commentés dans une des langues du Congrès.

Autres films apicoles

Au courant de la première, deuxième et quatrième journée du Congrès, il est prévu de projeter dans une salle spéciale pendant deux heures le matin et deux heures l'après-midi, un choix de films et vidéos ayant pour sujet l'abeille ou l'apiculture, intéressant particulièrement les apiculteurs praticiens et le grand public.

Ces projections seront accessibles à tous les participants et visiteurs (voir programme du Congrès).

Le Comité d'Organisation se chargera de trouver les meilleurs films et vidéos de ce genre. Les auteurs de pareilles oeuvres sont priés de s'annoncer jusqu'au 31. 3. 95 auprès du Dr. Peter Fluri de la même façon que pour les films scientifiques.

Concours

Des concours avec attribution de médailles et diplômes seront organisés dans les domaines apicoles suivants:

- développements et inventions techniques,
- nouveaux produits à base de produits de la ruche,
- emballages et moyens de publicité originaux en faveur des produits de la ruche,
- films, vidéos et dias apicoles,
- photographies apicoles,
- moyens didactiques apicoles,
- autres imprimés à sujet apicole,
- collections philatéliques et autres collections à sujet apicole,
- les stands d'exposition.

Un jury, dont la composition est internationale et spécialisée, sera nommé par les organisateurs; il jugera les travaux soumis ainsi que les stands d'exposition et proposera l'attribution de médailles et diplômes.

Les inscriptions aux concours (à l'exception des stands) doivent parvenir jusqu'au 31. 3. 1995 à l'adresse suivante:

Concours APMONDIA
c/o Dr. Peter Fluri FAM
Schwarzenburgstrasse 155
CH-3097 Liebefeld/Schweiz

La soumission, accompagnée d'au moins une bonne illustration, doit se faire en deux langues du Congrès, dont une doit être le français ou l'anglais.
Les indications suivantes sont indispensables:

- Nom, prénom, profession/raison sociale, adresse du participant,
- désignation du travail,
- description:
  - réalisé par qui et où?
  - description technique, fonctionnelle ou du contenu (y inclus mesures et poids),
  - champ d'utilisation.

Dépôt et exposition des oeuvres:
Les travaux doivent être déposés entre le 11. 8. et le 15. 8. à midi au plus tard auprès du Secrétariat du Congrès au Palais de Beaulieu ou exposés dans un stand propre à l'exposition commerciale.

Concours des stands d'exposition:
Les stands ne doivent pas être inscrits au concours. Le jury les jugera par lui-même d'après leur attrait, originalité et qualité.

Exposition des meilleures oeuvres:
Le jury désignera les meilleures oeuvres qui seront exposées dès vendredi dans un stand spécial mis à disposition par les organisateurs. Les meilleurs travaux déjà exposés dans le stand d'un concouriste auront par contre droit à une enseigne particulière attribuée par le jury.

Important:
1. Un travail ne sera admis que si le participant est également inscrit au Congrès type a) ou b).
2. Retrait des travaux: les travaux qualifiés ne peuvent être retirés qu'à partir du 19. 8. 95 après la cérémonie de clôture. Ils doivent être retirés jusqu'au 20. 8. 95 au plus tard. Les oeuvres non retirées à temps deviendront automatiquement propriété des organisateurs qui pourront en disposer librement.
Les travaux ne seront pas assurés par les organisateurs.

Les démonstrations

Les apiculteurs suisses installeront dans les jardins du Palais de Beaulieu des ruches des principaux types utilisés en Suisse. de même qu'un exemple d'une station de fécondation. Plusieurs exposants feront des démonstrations du fonctionnement de leurs machines et des installations pour le traitement du miel et de la cire.

Exposition didactique

Une grande exposition didactique sur l'abeille et l'apiculture en Suisse sera créée sur une surface de 600m².
Sa réalisation sera le résultat de la collaboration entre le Musée Zoologique de Lausanne et le Musée d'Histoire Naturelle de La Chaux-de-Fonds.
Cette exposition ne s'adresse pas seulement aux participants du Congrès, mais également à la population, en particulier aux écoles suisses qui seront invitées à la visiter.
Nous voulons ainsi donner suite au thème général du Congrès et contribuer à mieux faire connaître le rôle économique et écologique des abeilles.

Après le Congrès, cette exposition fera le tour des villes en Suisse et sera mise à disposition des sociétés d'apiculture du pays afin qu'elles puissent aussi servir la même cause.

Exposition philatélique

Les participants auront l'occasion de voir la plus belle collection philatélique suisse à sujets apicoles. Celle-ci sera éventuellement enrichie par les apports de collectionneurs d'autres pays.

Soirée folklorique suisse

Le mercredi soir, il sera offert aux participants et leurs accompagnants une soirée folklorique suisse pour leur présenter en musiques, chants, danses et films la diversité et les richesses culturelles populaires des différentes régions de notre pays.

La journée d'excursions apicoles du 17. août

Jeudi 17 août, le Congrès sera en excursion. Peuvent participer à ces excursions les personnes s'étant inscrites pour le Congrès entier ou pour la participation partielle de 3 jours.
Du Palais de Beaulieu, les participants seront amenés en autocar dans diverses régions de la Suisse pour visiter des ruchers, ruchers-école, stations de fécondation ou autres installations apicoles. En plus ils pourront voir des curiosités locales (caves viticoles, fromageries, musées ou fabriques etc.).
Les itinéraires ont été choisis de manière à offrir un voyage agréable et de grand intérêt touristique.
Un repas sera servi à midi.
En raison du grand nombre de congressistes et des capacités d'accueil restreintes des sites à visiter, nous avons décidé d'offrir un grand choix d'excursions. Nous vous les présentons brièvement par régions. Les participants sont priés d'indiquer, sur leur bulletin d'inscription, leur préférence pour l'une ou l'autre de celles-ci.
Les organisateurs chercheront à satisfaire ces voeux aussi bien que possible, mais doivent se réserver la possibilité de prendre des dispositions différentes au cas ou l'une ou l'autre des régions ou installations soient trop sollicitées. **La priorité sera donnée aux participants qui se seront inscrits les premiers.**

Les autocars seront accompagnés dans la mesure du possible par un apiculteur-guide suisse parlant la langue des voyageurs.

Les groupes arrivant au Congrès avec leur propre autocar auront la possibilité de rester ensemble et d'utiliser leur propre moyen de transport pour une de ces excursions, à condition de s'intégrer dans l'organisation de la journée selon les instructions qui leur seront données par les responsables. Dans ce cas, une ristourne de Frs 20.– par participant sera remboursée à la fin du Congrès.

Les régions visitées:

Nous rappelons que chaqune des excursions suivantes comporte un volet apicole avec visites de ruchers, ruchers-école, station de fécondation, etc.

«Genève»:
Visite de la campagne genevoise; réception au Château de Jussy; tour de la ville de Genève.

«Jura»:
Tour de la petite ville médiévale et de l'abbaye de Romainmôtier; musée des automates. Une autre variante: visite de Neuchâtel et du musée international d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds.

«Gruyères»:
Région de la Gruyère, ville et château de Gruyères, fromagerie de démonstration.

«Morat»:
Tour de la ville médiévale fortifiée de Morat et du lac; cave vigneronne, fromagerie .

«Fribourg»:
Station de recherche agricole de Grangeneuve; visite de la ville de Fribourg, de Morat ou de Romont (musée du vitrail, Tetrapack SA).

«Argovie»:
Les petites villes d'Aarburg (vieille fortification) et de Soleure (ancienne ville des Ambassadeurs).

«Emmental»:
Visite de la vieille petite ville de Berthoud, capitale du fromage, et de la Centrale Suisse d'Arboriculture à Oeschberg.

«Berne et environs»:
Station de recherches apicoles à Liebefeld (pour une partie des participants); évent. visite d'une fromagerie ou de la fabrique d'Ovomaltine, tour de la vieille ville de Berne, capitale de la Suisse.

«Simmental»:
Apiculteurs pratiquant la récolte du pollen; fabrique de produits apithérapeutiques; Gstaad, lac de Thoune, Berne.

«Lucerne»:
Rucher-école et de démonstration d'Alberswil, visite chez des apiculteurs; ville et lac des Quatre-Cantons.

«Bas-Valais»:
Abbaye de St. Maurice ou ville de Sion; barrages de Mauvoisin (1960 m), de la Grande Dixence (2364 m) ou de Moiry (2249 m); visite d'une cave vigneronne.

«Haut-Valais»:
Station thermale de Loèche-les-Bains (1400 m), montée en téléphérique à 2300 m; visite d'une cave vigneronne.

Inscription aux excursions apicoles:
Il est indispensable que les participants inscrivent leurs priorités pour l'une ou l'autre des excursions sur le formulaire d'inscription au Congrès, à l'endroit indiqué.

Autres excursions pendant le Congrès

Tour de la ville de Lausanne:
Mardi, vendredi et samedi matin.
Départ 10 h et 14 h de Beaulieu.
Durée: 2 h.
Prix: Frs 20.–; gratuit pour les accompagnants (contre bon).

Château de Chillon:
Mercredi 16 août.
Départ: 08 h, rentrée: 12 h 30.
Voyage en bateau. Tour guidé.
Prix: Frs 55.–.
Chillon, château du 12e siècle, situé au bord du lac à environ 30 km de Lausanne, compte parmi les plus grands et les plus impressionnants châteaux d'Europe.

Gruyères:
Mardi, 15 et vendredi 18 août.
Départ 14 h, rentrée 18 h.
Prix: Frs 35.–.
Voyage en autocar. Visite de la petite ville moyennageuse et romantique, située dans une contrée d'une rare beauté. Visite facultative du château. Visite de la fromagerie de démonstration, dégustation.

Rochers-de-Naye (2045 m):
Vendredi 18 août.
Départ 08 h, rentrée 13 h.
Prix: Frs 65.–
Voyage en train le long du lac jusqu'à Montreux et de là en train à crémaillère aux Rochers-de-Naye.
Panorama inoubliable sur le lac, les Alpes bernoises, valaisannes, savoyardes et le Mont-Blanc.

Zermatt (1600 m):
Mercredi 16 août.
Départ: 08 h, rentrée: 18 h.
Voyage en autobus et train.
Prix: Frs 75.–
Voyage le long de la vallée du Rhône en passant par Sion (pause café) et Täsch, d'où le train vous amène à Zermatt, localité prohibée aux voitures. Journée libre à Zermatt; possibilité d'excursions privées au Gornergrat (3090 m). Eventuellement visite d'une cave vigneronne en rentrant.

Inscriptions à ces excursions
Sur le formulaire d'inscription au congrès

Payement
Avec les taxes de participation au congrès.
Ces excursions offrent une excellente occasion de voir d'autres régions de la Suisse que celles traversées lors des excursions pendant le Congrès. **Plusieurs visites apicoles seront inclues dans ces tours.**

Rapport d'activité de la Commission Kiosque Apimondia 95

Cette commission, dont le but principal est la tenue d'un kiosque durant le congrès, ne ménage pas ses efforts.

Sous la responsabilité de M. Robert Steiger, aidé de quelques personnes dévouées à la cause, il a été étudié et créé un certain nombre d'articles-souvenirs dont le produit de la vente est destiné à couvrir une partie des frais de notre prochaine rencontre à Lausanne.

A part l'étude de médailles de mérite, une médaille-souvenir officielle sera disponible durant la manifestation, et nous nous réjouissons de pouvoir vous l'offrir aux conditions fixées. D'un magnifique aspect, cette pièce devrait sans aucun doute faire partie de vos «reliques apicoles». Ne manquez pas de vous la procurer en temps opportun!

Actuellement, c'est par la mise à disposition de plusieurs articles, tels que pin's, cravates à cordons, autocollants, t-shirts, casquettes, etc. que nous tentons de vous sensibiliser à l'organisation d'un congrès mondial qui se doit aussi, grâce à vous, de laisser une image à cette échelle.

Certains d'entre vous ont déjà touché ceux-ci au travers d'un envoi destiné aux présidents de section, chargés de présenter ces produits aux membres de leurs sections. Quelques commerçants en articles apicoles se sont également mis à disposition pour la revente et nous sommes heureux de constater que tous sont satisfaits du résultat aussi bien que de l'accueil réservé.

Depuis le mois de juillet et avec notre appel dans le bulletin SAR N° 7, nous avons rencontré un vrai succès et ne pouvions de ce fait être chez chacun au même moment.

Chaque président ou comité de section intéressé et qui n'aurait pas été contacté se doit de nous communiquer la date de sa prochaine assemblée générale afin que nous puissions rapidement faire bénéficier leurs membres d'un envoi collectif.

Sur le plan romand, diverses fédérations se sont jointes au mouvement. Ce sont Genève, Valais, Vaud, Fribourg, tandis que Neuchâtel, Jura et Jura-BE seront contactées prochainement.

La Suisse alémanique a fait l'objet d'une ouverture lors de l'inauguration du rucher-école d'Alberswil/LU, où une forte délégation de la commission s'est présentée pour la vente qui eut lieu deux jours durant, soit les samedi 14 et dimanche 15 mai 1994. Puis le canton de Zurich, par ses 14 sections, fut associé à la vente. Discussion à l'assemblée générale de la VDRB et aujourd'hui avec le concours de M. Peter Santchi, vice-président, c'est au tour des autres cantons, représentant plus de 18 000 membres.

Quant à la société tessinoise, c'est avec la collaboration de M. Franco Bernasocchi, d'Arbedo, qu'elle participe à l'action.

Comme vous le voyez, ça bouge sérieusement et nous profitons de vous remercier de participer ou de faire participer ceux qui hésitent encore.

Pour la commission: Marc Léchaire

La rédaction attire votre attention sur les conditions avantageuses offertes à nos membres SAR, par la lettre reproduite ci après.

Congrès Apimondia 1995
Entrées à prix réduit pour les membres des sections

Mesdames, Messieurs les Présidents,
Aux Membres des Comités,

C'est avec plaisir que nous pouvons vous soumettre une offre exceptionnelle. En effet, nous vous invitons, chers collègues apicultrices et apiculteurs de notre pays, au congrès Apimondia 1995 avec des prix de faveur pour les entrées.

	Prix normal	**Votre prix**
a) Congrès complet (5 jours, excursion comprise)	Fr. 330.–	Fr. 180.–
b) 50% du congrès (3 jours, excursion comprise)	Fr. 220.–	Fr. 120.–
c) Entrées journalières (15, 16, 18 et 19.8.1995, sans f)	Fr. 80.–	Fr. 30.–
e) Entrées uniquement aux expositions	Fr. 12.–	Fr. 12.–
f) Soirée folklorique (non comprise au c) et e)	Fr. 25.–	Fr. 20.–
g) Réception de clôture avec buffet (comme f)	Fr. 25.–	Fr. 20.–

La plupart d'entre nous ne vont connaître qu'un seul congrès Apimondia en Suisse.

A Lausanne, vous allez rencontrer des amies/amis de toute la terre, des apicultrices et apiculteurs avec les mêmes intérêts pour parler métier, pour échanger des idées et lier des connaissances.

Le thème de cette rencontre n'a-t-il pas pour titre: **L'apiculteur rencontre l'apiculteur** ?

Comme vous pouvez le constater en consultant le programme, une multitude d'actualités et de distractions vous attendent à Lausanne.

A part les inscriptions individuelles a) et b) à prix réduit, prévoyez une sortie d'une journée Apimondia à Lausanne dans le cadre de votre section. Les mardi 15 août, mercredi 16 août, vendredi 18 août et samedi 19 août sont à disposition pour des visites journalières. L'organisateur choisit une de ces journées, celle qui vous semble la plus intéressante, et vous inscrit dès que possible. Si un membre de la section est empêché de participer à cette visite de groupe, il peut choisir un autre jour pour une visite individuelle. Toujours sous-entendu que l'entrée collective de la section a été commandée et payée.

Veuillez commander vos entrées au congrès dès que possible et au plus tard d'ici au 1er juin 1995 (avec la liste, noms et prénoms des participants). Ainsi nous pourrons établir et vous retourner vos documents d'entrées personnalisés.

Au plaisir de vous voir à Apimondia.

COMEX

Le responsable du personnel de fonction, M. R. Jaccard, a besoin d'un certain nombre de personnes disponibles pour assumer les diverses tâches prévues dans l'organigramme de fonctionnement du congrès. Il est fait appel à chacune et à chacun afin de trouver des bénévoles capables d'assumer des responsabilités selon le plan d'inventaire ci-après.

INVENTAIRE DES BESOINS EN PERSONNEL.

APIMONDIA 1995

horaire probable d'ouverture 0800 h. - 1800 h.

Centre des Bergières
1 FOURRIER
Dortoir hommes
Dortoir dame
au total 4 personnes si possible 2 couples
au moins une Dame
cuisine
2 cuisiniers (ières)
2 aides
le personnel des Bergières est sous la responsabilité du Fourrier.

Coin du personnel
réserve de personnel à définir

Bureau
3 personnes

Contrôle des entrées
a/Hall principal
b/Escaliers
6 à 8 personnes en permanence,
sauf jeudi

ACCUEIL
6 personnes le lundi

Information
2 à 3 personnes (langues) en permanence

Kiosque
1 Comptable
10 personnes en permanence

EXPO DIDACTIQUE
(Cherix)
Surveillance
2 à 3 personnes en permanence
langues (anglais)
+
jeudi
Contrôle entrées
2 à 3 personnes en permanence

CONGRES salle 280
(J-P.Michel)
A disposition
3-4 personnes en permanence

CEREM. OUVERTURE
mardi matin

SOIREE FOLKLORIQUE
mercredi soir

A.G. APIMONDIA & CLOTURE
vendredi après-midi

Dans ces 3 cas
Contrôle entrées
4 personnes

EXPO COMMERCIALE
(J.-L.Rotlisberger)
Surveillance 3 à 4 pers. en permanence
Y compris jeudi

PROJECTION
Contrôle entrées
1 personne

SALLE

SALLE

SEANCES SPECIALISEE
Contrôle entrées effectués quelquefois par les Chefs de salle

EXCURSIONS APICOLES
départ 0800 h.
1 accompagnant par car

PROGRAMME ACCOMPAGNANTS
encadrement jusqu'au lieu de départ
(éventuellement Marti)

situation révisée au 25 novembre 1994. rayjac

Vous trouverez aussi une feuille d'engagement que vous devez remplir et renvoyer à l'adresse de M. Jaccard, imprimée au sommet.

Les bénévoles bénéficieront de la gratuité de la pension et du logement.

Soyez nombreux à présenter vos offres de service.

APIMONDIA
1995

retour à an :

Raymond JACCARD
Sur les Carrières 247
1450 le Château-Ste-Croix.

ENGAGEMENT BENEVOLE, horaire 0800 -1800 h.

NOM : .....

PRENOM : .....

ADRESSE : .....

No POSTAL : .....**LIEU**.....

Téléphone No : ..... **Fax.** .....

P ...../.....**B**...../.....

parlez-vous plusieurs langues ? lesquelles : .....
avez-vous une spécialité ? laquelle : .....

.....

.....

.....

Je suis disponible la période cochée ci-dessous

	samedi	12 août
	dimanche	13 août
	lundi	14 août
	mardi	15 août
	mercredi	16 août
	jeudi	17 août
	vendredi	18 août
	samedi	19 août
	dimanche	20 août

CONGRES

DATE : .....SIGNATURE :.....

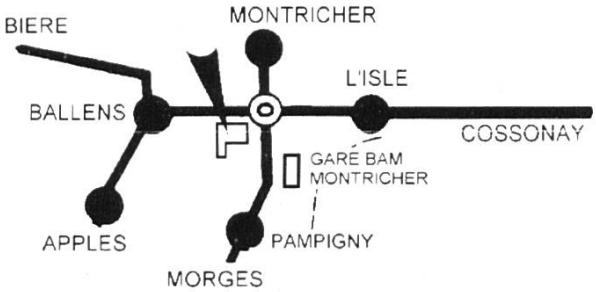
Nouveau !

Dès le samedi 4 mars à 10 h,
les apiculteurs de la région concernée
pourront trouver un large éventail
des produits apicoles RITHNER à MONTRICHER.

Mme et M. Jean Lüthi seront dépositaires de notre maison et veilleront à servir notre clientèle du mieux qu'ils pourront. Le magasin est facile à trouver; il se situe à côté du rond-point de Montricher.

Artisanat **Quincaillerie** **Apiculture**

Jean et Ginette Lüthi " Le Canada " 1147 Montricher *Tél.: 021/864.50.66*



Heures d'ouvertures :

du lundi au vendredi :	de 09 h 00 à 18 h 00
le samedi :	de 09 h 00 à 12 h 00
ou sur rendez-vous	

RITHNER & CIE votre partenaire en apiculture, remercie sincèrement sa fidèle clientèle et lui souhaite une excellente année apicole.

Comme de coutume, nous nous efforcerons de tout mettre en œuvre pour vous satisfaire et pour perpétuer la tradition apicole romande.
L'introduction de la TVA ne va pas influencer les prix de nos articles, car l'ICHA y était déjà inclus; par contre, nos divers fournisseurs nous ont déjà avisé, fin 1994, que bien des matières premières allaient «prendre l'ascenseur» (bois croisé, tôlerie, PVC); de plus, les produits importés vont également subir une hausse variant entre 2 et 15 %. Nous ferons en sorte que chaque client soit avisé personnellement des éventuelles modifications apportées aux articles du catalogue 1994. Certains articles (chasse-abeilles, par ex.) subiront une baisse marquante, car ils ne seront plus fabriqués par nous. Notre cire gaufrée, également, sera moins chère cette année. Les prix pour sociétés seront imbattables. Demandez-nous des offres.

L'action du mois de février
Economisez 15 francs

Durant tout ce mois, nous vous enverrons
le carton de 12 x 1 kg de MIELO-CANDI sans frais
MIELO-CANDI, le petit coup de pouce pour stimuler en douceur, sans exciter les abeilles, dans chaque colonie, dès février.

RITHNER & Cie – CP 67 – 1870 MONTHEY
Tél. 025/71 21 54 Dépôts: LANDI Eysins – AGROL Sierre